

教育部 2007年

原住民族語文學創作獎(作)(品)(集)|

卑南語
得獎作品

Pinuyumayan



'aputr zi 'alad

kanini na pida wariyan mu temelralre'ay ku za niyam siyasing saruma'enan, ulra zuwaya a siyasing kinisiyasing mi za ku alrak na zazuwa a ma'inayan i kaniyam ruma' ngawayan kana 'alad i ngidilan, izu na 'alad mu nintu 'inalad za vasikaw i malri, salaw arekez zi vulay, kirkamelri za tu 'alad za trau. palru kana pararahan ku za ruma' uri vavakakesiw kana dare' za tu ikalalawas ikasaavak mu, mi ivasaw ira. mena'u ku kanini na siyasing mu salaw ku sale'ez kani malri.

kinalrakanan ku mu, sahar ku za 'aputr, ma'izang ku ira, musavak ku kana muwa'uma na takesiyan mu, menanadam ku semalem za 'aputr. nu mipaysu ku mu mukuwa ku kana tu ruma' na sinsi na panadam kaniniyam za sasalrman za 'aputr, za kulang trimima'a za sasalem za 'aputr zi ku puruma'aw semalem na 'aputr.

parasan penapitaw ku i padurina'an, maranger ku semalem za 'aputr. mena'u i malri mu, 'azi kasemangalan tu piningaiyan, kemia marengay "amelri nu akanen izu na 'aputr zi, nu semalem ta za kulang mu ka'inava, ulra ta sasiyawan" kema. nu semalem ku ziya za 'aputr mu kemazu marengay.

a maruwaday mi za i turuma'anlri kana

pukangaway azu mu, mazalram i malri za ames ku matrangis pulu'ule', nu 'aremeng mu, 'azi ku alralrupe' kana sazu ku anger, salaw silrevang i malri za i nani. kazu a saya wari marengay kaningku i malri: "kuy asalraw 'emalad na padulina'an, nava nu sasaleman za 'aputr mu?" kema. kinger ku mu pakunamun ku mukuwa melaka za ku trinima'an na valray, kanizu na valray mu sazu tu siyasing za 'alad, ku tuzu'anay pana'u i malri za ku kinasaharan na 'alad. i malri mu demaulr kani 'ali'taw salrangan 'emalad. nanzu na malri mu kasa sayhu parkudakuda, tu kiresanaw kana valray, tu 'aladanay ku za vasikaw zi, tu puwa-puwayay 'emalad i makasavak kana vasikaw za lringas. i makalusu mu tu tehtehany ziya kana mikakawir na kawi kana lringas piyalusu tu padalrepay i dadare', 'aziya musavak na vuyu kema. 'azi tulu wariyan mu piya ira 'emalad." salemi za nu kinasaharan na 'aputr." kema i malri kaningku. meredek ku patakesi nu miwari ku mu, penapitaw ku, nu katalaulepan mu mavangavan ku za sasaleman za 'aputr, puwa ku za tayhi kana pinitawan na dare', musapene' ku kavang za ku saringan, mukuwa ku trimima'a za sasalem za 'aputr, kana ku ulepan kikarun i padurina'an mu, nu piya ku ziya karavi mu tungtung ku ira, 'alrupe' ku mu par'uninan ku. sawariyan ku ira 'azi patulre'ay alrupe'. piya ku ira tumuhus, piya ku ira semalem, maw ira na

puwazanuman zi rarevayan lra ku vanga-
vangan, mena'una'u ku kana valray na
pananadam za semalem za 'aput me
ngarangara ku za tu piaaputran za 'aputr.
mianger ku kana vulay na 'aputr nu 'azi ta
maulep pusaring mu eman na ta
nana'uwan? tu marangeran paka'inava za
ku anger 'aziya pakakuwatreng za ku
zazek, za ku anger, 'inava nu semalem ku
za 'aputr kema i malri yawlra zi 'emalad
za ku kinakuwa na 'alad. kana padurina'an
i ngidiran semalrivasive ziya za ku sasu'u-
dan kana 'aputr, kanizu na vinarvaran mu,
ku palrakitray kana miya'aputr na'aputr.

kana rinangarangarayan mu mi'aputr
lra na 'aputr, markamelrimelri na 'aputr
salaw vulay. nu lemavat na trau mu
ka'azi'azi pulihu kanizu na 'alad zi maw
na 'aput, ulra na maranger kisiyasing sa
lranagan kana 'aputr kana'alad. "wa, vulay
mu 'aputr, inina 'alad mu kemani kana
vangsar." kinger ku mu kurlrang ku
semangal 'inava ku anger.

parasan mukuwa 'emalrupa i malri,
muruma' mu, miinada za 'aputr kemay
zenan "vulay inia zi salemani" kema, ku
salemanay zi ku puzanumay, ku na'uway
kana wariwari ziya mu, 'azi miaaputr,
trurin lra na vetriyan zi, kaseveran lra na
wari, 'azi ziya mi'aput, "alra mu maw na
'azi kirepauwa kani trekpan yawlra maw
na 'azi mi'aputr." ku kuwayaw i malri
mu, "melri iyan za trau, na trau mu ulra
nu 'azi kirpauwa ta ikaazuan" kema. tu

ngai ni malri salaw lreketri zi
mipauwayan nu marengay 'azi ku
malaalup za tu piningaiyan ni malri.

i malri mu kemawan za 'alad, iniyam
na tu lralrak mu, kemawan mi za sinale-
man i 'alad savak kema ku. tu 'atripaw mi
na tu lralrakan, 'aziya kilrukruk, 'aziya
kipakulrumun za trau, mutelre'ay na
sinaleman i 'alad savak. muketrep
misama' za saya 'ami tu kinatrayan ni
malri, tu ikakuda kaningku mu ulra
kanaku anger i savak, 'azi ku malaalup
palru harem pawnung patrepa ku za
kuwatrengan mupanana ku anger, tu
piangeraw za tu tuwalre'ayan za ku anger,
tatena' ku mazalram: ingku mu nintaw
kinalraman i malri.



陳金妹

台東市知本國小族語支援教師
原鄉為台東縣卑南鄉知本部落

Pinuyumayan Katripulr
知本卑南語|散文佳作

花和籬笆

這幾天我在整理家人的照片，有兩張我和我的兩個小男孩在屋前籬笆旁拍的照片，那籬笆很堅固又好看，那籬笆是父親用竹子圍的，一直到我準備蓋房子，要丈量土地面積時才拆掉的，這張相片讓我很是懷念父親。

我自小就愛花，進了農校就學著種花，我有錢就到園藝老師家買花苗回家種。有一回，我正在園地裡整地，準備種花，父親看見了不太高興的說：「花又不能吃，種菜多好，我們才有菜吃。」只要我種花，父親看見了總那樣說。

我和前夫分手那時，父親發覺我容易哭泣流淚，因思慮過多而夜間難入睡，父母親非常擔憂。有一天父親對我說：「我要把園子的籬笆重新圍過，你好種種花好嗎？」我聽了趕緊去拿一本書，那一本書中有很多籬笆的照片，我把我中意的籬笆指給父親看，父親便邀了他的好友一起來圍，父親他們好能幹，圍得跟書裡頭的照片一模一樣，除了圍上竹籬，內側還以鐵絲網加強，並在鐵絲網底部用有鉤的樹枝勾住鐵絲往土裡釘，網貼近地面，以防雞進入。不到三天籬笆就圍成了。

「種你喜歡的花吧！」父親對我說。課餘有空我就開始挖地，逢假日我就是忙著園子裡種花的工作，在挖好的地裡加堆肥，做得香汗淋漓，工作疲勞得當吃過晚餐，就困了，一睡就睡到天明，我已很久沒有那麼好睡。花種了，要忙的只剩澆水和拔草，我也看有關種花的書，一邊等待著花開，心想：書中美麗的花若不是經過一番辛苦流汗，絕不能看到什麼的。我知道父親是爲了讓我心情好起來，不使我爲不快樂的事傷了身心，覺得讓我種花比較好而盡力地圍了我喜歡的籬笆。父親又在園子的一旁搭了一個棚子，讓我吊掛盆花，我在那裡種了攀緣的花。

在期待中花終於開了，各色各樣的花好漂亮，路過的人無不讚美那籬笆和花，有的甚至想來和花及籬笆一起照個相。「哇！妳們的花好美呀，這籬笆多麼好看哪！」聽了我跟著心情也愉快起來了。

有一次，父親去打獵，回來的時候拿著一株山上的花，「這是很漂亮的花，把它種下吧！」他說。我把它種了，也澆了水，每天去看它，冬天過了，到了春天還是不見它開花，「它也許不適合種在平地，才不會開花的吧。」我對父親說，「跟人沒什麼不同，有的人也會不適應我們居住的環境。」父親這麼說。父親的話就是那樣短短的一句，我不會忘記他饒富哲理的話。

父親就像籬笆，而我們這些他的孩子就像籬笆內生長的花，有了籬笆，裡面的植物就可免遭踐踏，才不會受到摧殘，讓花在園中好好的成長。父親去世已經十一年了，他爲我所做的一切，我深記在心中，直到現在不會忘記過，父親用心來修復我受創的心，更讓我感受到父親是最疼愛我的。